



Dezza
design Gio Ponti, 1965



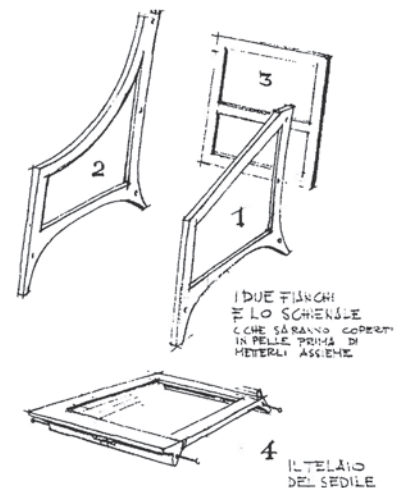
Giovanni Ponti nasce a Milano il 18 Novembre 1891. Si laurea in Architettura alla fine della prima guerra mondiale cui partecipa in prima linea, riportandone una decorazione sul campo. Nel 1921 sposa Giulia Vimercati. Apre il suo primo studio con Emilio Lancia. Straordinaria, tra il 1923 e il 1930, la direzione artistica della Richard Ginori. Di questo primo periodo ricordiamo la casa in via Randaccio a Milano e la villa "L'ange volant" a Garches presso Parigi. Nel 1928 fonda la rivista "Domus" che dirigerà, con una breve interruzione, fino al 1979. Importante il coinvolgimento di Ponti nelle Triennali, in particolare nel 1933, nel 1936, nel 1940 e quindi nel 1951. Dal 1936, fino al 1961, è docente di Interni e Arredamento al Politecnico di Milano. Nel 1941 fonda, con Garzanti, la rivista "Stile". Collabora con Venini, dipinge e realizza scenografie e costumi per il teatro alla Scala di Milano. Nell'immediato dopoguerra fortissimo è l'impegno per la ricostruzione e per la diffusione del concetto di design. Nel 1956: il capolavoro di architettura da tutti riconosciuto, il grattacielo Pirelli. L'anno successivo, il suo parallelo nel design: la sedia Superleggera. Nel 1957 Ponti pubblica "Amate l'architettura", il suo libro più poetico. Gli anni '60 lo vedono impegnato nel mondo, da Islamabad in Pakistan a Hong Kong. Forte l'interesse per gli edifici religiosi con le chiese di San Francesco, 1964, e San Carlo, 1966, a Milano e infine, nel 1970, con l'ultimo capolavoro, la Concattedrale di Taranto. Muore a Milano il 16 Settembre 1979.

Giovanni Ponti was born in Milan on 18 November 1891. He graduated in architecture at the end of the first world war, in which he was involved in the front line, earning a decoration on the field. In 1921, he married Giulia Vimercati. He opened his first studio with Emilio Lancia. Richard Ginori's art direction from 1923 to 1930 was nothing short of extraordinary.

Of this first period, we remember the building in Via Randaccio, Milan, and the villa 'L'ange volant' in Garches, Paris. In 1928, he founded the magazine 'Domus', which he directed, with just a short interruption, until 1979. Ponti's involvement in the Triennials, in particular in 1933 and 1936, in 1940 and then in 1951, was important. From 1936 to 1961, he taught Interiors and Furnishing at the Milan Polytechnic University. In 1941, together with Garzanti, he founded "Stile" magazine. He collaborated with Venini, painting and creating settings and costumes for the Scala theatre of Milan. In the aftermath of the war, he was very much involved in reconstructing and disseminating the concept of design.

In 1956: the architectural masterpiece recognised by all: the Pirelli skyscraper. The next year, its parallel in design: the Superleggera chair. In 1957, Ponti published 'Amate l'architettura' (Love Architecture), his most poetic book. The 1960s saw him busy worldwide, from Islamabad in Pakistan to Hong Kong. He had a great interest in religious buildings, with the churches of San Francesco (1964), San Carlo (1966) in Milan and, finally, in 1970, his last masterpiece, the Concathedral of Taranto. He died in Milan on 16 September 1979.

Gio Ponti







Dezza

design Gio Ponti, 1965

Disegnata nel 1965, la poltrona "Dezza" riassume alcuni dei più importanti principi progettuali di Ponti sia dal punto di vista formale, vedi la gamba dalla caratteristica sezione triangolare rastremata, che dal punto di vista metodologico per la rivoluzionaria componibilità "a sistema" mediante un numero limitato di pezzi. Da notare infine che, quando progetta la poltrona "Dezza" e le sue varianti, Ponti ha già 74 anni. Dal 1957 vive, all'ultimo piano, della casa da lui progettata in via Dezza a Milano.

Un capolavoro del design italiano declinato in tre diversi esemplari e anche in una versione divano. La poltrona 12 presenta dei braccioli sottili, che rendono possibile l'accostamento di due o più poltrone. La poltrona 48 è dotata di un poggiatesta in piumino d'oca integrato allo schienale.

Struttura portante realizzata in faggio stagionato con imbottitura in poliuretano espanso. Molleggio della seduta realizzato con tela elastica. Cuscini di seduta e schienale realizzati in poliuretano espanso e dacron. Le estremità degli elementi di montaggio presenti sui fianchi sono in ottone cromato.

Gambe in frassino a poro aperto sagomato nelle finiture laccato bianco, nero, azzurro Ponti o verde Ponti e in noce canaletto.

Designed in 1965, the 'Dezza' armchair sums up some of the most important design canons of Ponti, both in formal terms (see the leg with its characteristic tapered triangular section) and in methodological terms, for its revolutionary 'system' modularity by means of a limited number of pieces. Finally, note that when he designed the 'Dezza' armchair and its variants, Ponti was already 74 years old. Since 1957, he has been living on the top floor of the house he designed in Via Dezza, Milan.

A masterpiece of Italian design laid out in three different versions as well as a sofa. The number 12 armchair boasts slender armrests, which make it possible to place two or more armchairs close together. Armchair number 48 is fitted with a goose-down headrest that is incorporated into the backrest.

Support structure in seasoned beech with polyurethane foam padding. Seat sprung with elastic cloth. Cushions for seat and backrest in polyurethane foam and Dacron. The ends of the assembly elements on the sides are in chrome-plated brass. Shaped open-pore ash legs in a lacquered finish available white, black, Ponti light blue or Ponti green and in Canaletto walnut.





Dessiné en 1965, le fauteuil "Dezza" condense les principes conceptuels essentiels de Ponti tant au niveau de la forme, par exemple dans le pied triangulaire conique, qu'à celui de la méthode, la modularité révolutionnaire, qui se concrétise en un système formé d'un nombre limité de pièces. Remarquons aussi que Ponti avait déjà 74 ans lorsqu'il a conçu le fauteuil Dezza et ses variantes. Depuis 1957 il habite à Milan, au dernier étage de la maison de via Dezza, dont il a dessiné les plans.

Un chef d'œuvre du design italien décliné en trois variantes et dans la version canapé. Le fauteuil 12 a des accoudoirs très minces, ce qui permet de juxtaposer deux ou plusieurs fauteuils. Le fauteuil 48 est équipé d'un appui-tête rembourré de plumes d'oie, intégré au dossier.

Une structure portante en hêtre séché avec un rembourrage en mousse de polyuréthane. La suspension de l'assise est formée par une toile élastique. Les coussins de l'assise et du dossier sont rembourrés de mousse de polyuréthane et dacron. Les extrémités des éléments de montage, qui se trouvent sur les côtés, sont en laiton chromé. Les pieds en frêne à pores ouverts profilés sont peints en blanc, en noir, en bleu ciel Ponti, en vert Ponti ou en noir Canaletto.

Der 1965 entworfene Sessel „Dezza“ fasst einige der bedeutendsten Entwurfsprinzipien von Ponti sowohl unter dem formalen Gesichtspunkt – siehe das charakteristische, dreieckige, sich verjüngende Bein – als auch unter dem methodologischen Gesichtspunkt aufgrund der revolutionären Anbaufähigkeit, die mit einer beschränkten Anzahl von Stücken ein „System“ entstehen lässt. Schließlich ist anzumerken, dass Ponti bereits 74 war, als er den Sessel „Dezza“ und dessen Varianten entwarf. Seit 1957 lebt er im letzten Stockwerk des von ihm geplanten Hauses in der Via Dezza in Mailand.

Ein Meisterwerk des italienischen Designs, das es in drei verschiedenen Varianten und auch als Sofa gibt. Sessel 12 besitzt schmale Armlehnen, die das Zusammenstellen von zwei oder mehr Sesseln ermöglichen. Sessel 48 ist mit einer in die Rückenlehne integrierten Kopfstütze aus Gänsedaunen ausgestattet.

Das Gestell besteht aus abgelagerter Buche mit Polsterung aus PU-Schaumstoff. Die Federung des Sitzes wird mit elastischem Gewebe erzielt. Sitz- und Rückenkissen sind aus PU-Schaumstoff und Dacron. Die Enden der Montageelemente an den Seitenteilen sind aus verchromtem Messing. Geformte Beine aus offenporiger Esche in den Ausführungen weiß, schwarz, Ponti-blau oder Ponti-grün lackiert oder aus Canaletto-Nussbaum.



▲ **Dezza** sofa 24 Pelle Frau® SC 20 Inchiostro + Cavallino. **Kennedee** sectional armless chair with bench + corner 30° + sectional armchair Pelle Frau® SC 20 Inchiostro.
Dezza armchair 24 Pelle Frau® SC 20 Inchiostro. **Bob** table d45 h52 Pelle Frau® SC 20 Inchiostro.



Diseñada en 1965, la butaca "Dezza" resume los principios proyectuales de Ponti, tanto desde el punto de vista formal, véase la pata con la típica forma triangular ahusada, como desde el punto de vista metodológico por la compatibilidad revolucionaria "a sistema" por medio de un número limitado de piezas. Nótese finalmente que Ponti ya tenía 74 años cuando proyectó la butaca "Dezza" y sus variaciones. Desde 1957 vive en la última planta de la casa que proyectara en la calle Dezza en Milán.

Una obra maestra del design italiano desarrollada en tres versiones distintas y con una versión sofá. La butaca 12 tiene brazos delgados que permiten su alineación con dos o más butacas mientras que la butaca 48 dispone de reposacabezas de pluma de oca integrado en el respaldo.

Estructura portante realizada en haya curada con acolchado de espuma de poliuretano. Sistema de resortes del asiento realizado con tela elástica. Cojines del asiento y respaldo realizados en espuma de poliuretano y dacrón. Las extremidades de los elementos de montaje a los lados son de latón cromado. Patas en fresno de poro abierto perfiladas en los acabados lacado blanco, negro, azul Ponti y nogal Canaletto.

1965年にデザインされたアームチェアー“Dezza (デッツァ)”には、デザイナーPonti (ポンティ)の初期のプロジェクトの重要な要素が凝縮されています。その要素とはフォームにおいては先細りになっているトライアングルセクションに特徴がある脚部、またテクニックにおいてはパーツの数が限定されていることによる“システム上の”革命的な組み合わせ、に顕著に現れています。そして最後に注目していただきたいのは、アームチェアー“Dezza (デッツァ)”やその他の作品がデザインされたとき、Ponti (ポンティ)はすでに74歳でした。1957年からミラノのDezza (デッツァ)通りの最上階の家に暮らし、数々のデザインを生み出したのでした。

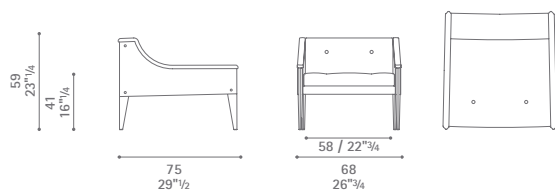
イタリアンデザインの傑作、当デッツァでは3タイプのアームチェアーとソファバージョンをご用意しました。アームチェアー12はアームレストがシンプルなデザインのため2つまたはそれ以上のアームチェアーとの組み合わせをお楽しみいただけます。アームチェアー48はヘッドレストから背もたれまで羽毛でできています。

本体のフレームは充分に乾燥させたアッシュ材で、中材はポリウレタンフォームです。座面のスプリングは弾力性のある布素材でできています。座面のクッションと背もたれはポリウレタンフォームとダクロンを使用しました。両側の取り付け金具の先端部分はクロムメッキ真鍮です。

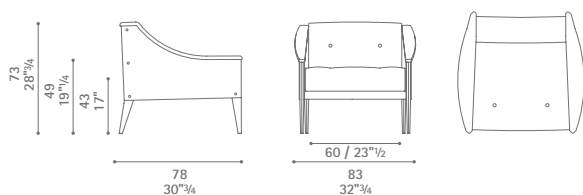
脚部は材質の感じられる型に合わせてカットされたアッシュ材を使用しています。仕上げは白漆、ブラック、Ponti (ポンティ)ブルー、Ponti (ポンティ)グリーン、そしてノーチェからお選びいただけます。

Dezza

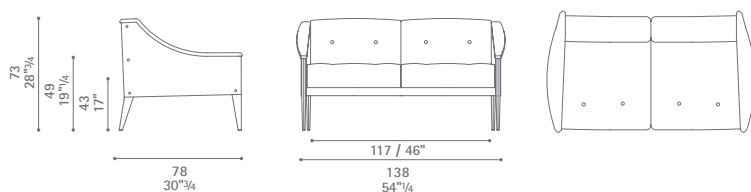
Armchair 12



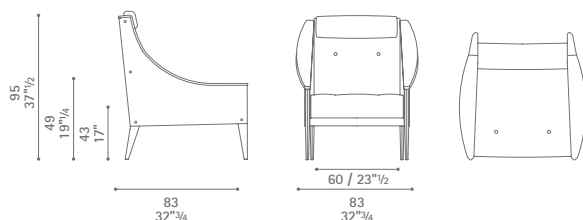
Armchair 24



Sofa 24



Armchair 48



03/14 MT

► Dezza armchair 24 Pelle Frau® SC 20 Inchiostro.

Please note, the colour references must always be considered as purely indicative.

1:50 scale. All dimensions and sizes are in centimeter and inches; dimensional variations of +/- 2% are possible. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this catalogue, without any prior notice.

© Poltrona Frau 2014.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management system in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. I - 62029 Tolentino Via S. Pertini 22 Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafratru.it info@poltronafratru.it